

Lettre du CASNAV

N° 26, Novembre-Décembre 2013

Éditorial

En ce dernier numéro de l'année 2013, vous retrouverez les grandes lignes directrices des missions du CASNAV : ressources pédagogiques au service des besoins de nos publics spécifiques d'élèves pour une école inclusive ; formation des enseignants, ressources didactiques, réflexion(s) sur l'enseignement, les apprentissages, la maîtrise de la langue et les articulations avec les disciplines non linguistiques ; interculturel – accès aux cultures diverses, éducation contre les discriminations et pour l'égalité. Et si un mot devait reprendre à lui seul le contenu de cette *Lettre du CASNAV* 26, ce serait sans doute aucun celui de **DIVERSITÉ**.

DIVERSITÉ des supports et types des documents : textes imprimés et/ou numérisés, livres, revues, sons, images fixes et mobiles, panneaux d'exposition, logiciels, ressources numériques, sites internet et blogs...

DIVERSITÉ des ressources qui permettent aux apprenants d'acquérir et perfectionner leurs compétences. Ainsi, nous avons sélectionné des sites pédagogiques, qui, avec l'aide de leur enseignant et en progressive autonomie, devraient les faire progresser dans la maîtrise de la langue, grâce à des activités et exercices variés, la plupart attrayants, comme *Ortholud.com*, *@azurTICE* ou *Mes Exercices en Hot Potatoes et autres générateurs d'activités interactives*. De plus, des activités ressortissent à de nombreux domaines, développant par conséquent les compétences culturelles, voire sociales et civiques des élèves. L'ensemble peut servir d'initiation aux technologies usuelles de l'information et de la communication. À ce sujet, nous soulignerons l'intérêt pour la communauté éducative du N° 508 des *Cahiers pédagogiques*, qui présente un dossier bien fourni sur la problématique "Apprendre à chercher, chercher pour apprendre".

D'autres ressources, comme celles de la collection "L@ngues_en_ligne", tout en s'adaptant aux différents niveaux du CECRL, donnent accès à l'œuvre complexe d'un grand écrivain et penseur contemporain, Albert Camus, ou au genre littéraire et spectaculaire qu'est le théâtre. Les *Jalons pour l'histoire du temps présent*, par un travail sur le son et l'image, permettront d'aborder avec les élèves des thèmes aussi divers que l'histoire, les arts et la culture, la société, en passant par les sciences et techniques. Ainsi, l'on revient aux liens entre la langue et les disciplines non linguistiques, à leurs enrichissements mutuels.

Enfin, les *Expositions pédagogiques itinérantes* et la *Malle itinérante* de l'Institut du monde arabe ouvrent les portes de l'interculturel et de la diversité, en direction de tous les publics.

DIVERSITÉ de la sélection que nous proposons aux enseignants eux-mêmes. Elle présente tout d'abord des actes et comptes rendus de séminaires, facilement accessibles grâce à leur mise en ligne, qui concernent leur mission auprès d'enfants allophones, par ailleurs souvent bilingues ou plurilingues. À ce titre, la consultation du site *Français langue seconde – Recherches et Ressources* de Catherine Mendonça Dias est d'un grand intérêt, car il présente à la fois des travaux de recherche sur les EANA / EANA-NSA et des pratiques d'enseignement reconnus.

La série d'articles de fond d'André Ouzoulias invite à réfléchir sur une question plus que jamais actuelle et débattue, *Démocratiser l'enseignement de la lecture-écriture*. On peut d'ailleurs les mettre en perspective avec le Hors Série numérique N° 15-Octobre 2013 de *Diversité-VEI* "L'école, les jeunes et l'insertion : quel accompagnement ?", puisque l'échec scolaire de trop nombreux adolescents remonte le plus souvent au début des apprentissages. L'ouvrage dirigé par Jean-Claude Beacco, *Éthique et politique en didactique des langues*, conduit également à réfléchir sur les rapports entre l'enseignement des langues et des problèmes de société aigus. "L'école et la diversité des cultures", N° 63-Septembre 2013 de la *Revue internationale d'éducation de Sèvres*, fait le point sur la prise en compte de cette diversité par les systèmes éducatifs français et étrangers. Quant au N° 60 de la revue *Dialogues et Cultures* de la FIPF, il attire notre attention sur un autre aspect de la diversité, "La scolarisation dans des langues sans tradition scolaire : conditions d'une réussite".

Nous présentons, par ailleurs, à la suite de "FLE / FLS / FLSCO", revue *L'École numérique*, N° 16 de juin 2013, plusieurs outils qui permettent de consulter ou constituer des ressources numériques pour l'enseignement, la transmission des compétences, des savoirs et des informations : logiciels libres et outils de curation. Il est de plus très intéressant de prendre connaissance de l'usage qu'en font de nombreux enseignants, par exemple Carmen Vera Perez et Catherine Mendonça Dias. Quant au "Blog des blogs" de l'équipe des professeurs de Lettres et de FLE du lycée Saint-Joseph d'Istanbul, il nous fait pénétrer au sein des classes, des travaux menés avec et par les élèves. Il nous ouvre lui aussi les portes de l'interculturel et de la diversité.

Transmission et circulation des savoirs, notions d'interculturel et de diversité, appropriation d'outils et de supports nouveaux, réflexion sur la relation enseignant-élève ne sont pas l'apanage de notre temps : l'exposition *Lumières de sagesse – Écoles médiévales d'Orient et d'Occident*, sise à l'Institut du monde arabe, montre combien ces concepts et leurs mises en pratique sont anciens. Soulignons qu'elle a été proposée par la Chaire de dialogue des cultures de l'université Panthéon-Sorbonne.

DIVERSITÉ au sein d'un même territoire, d'une même nation, d'un ensemble de pays ou d'un être singulier... Les *Fils du vent* voyagent pour faire entendre leur musique. L'exposition *Kanak, l'Art est une parole* se veut dialogue des cultures. De même, la programmation *Cultures du monde – Tous migrants !*, l'exposition *Histoire des immigrations à Amiens et en Picardie*, le *Dictionnaire des étrangers qui ont fait la France* mettent en exergue la réalité, souvent ancienne, de ces faits et l'enrichissement, souvent méconnu, qu'ils apportent à un pays. Les sites *Takam Tikou* et *Île en île* offrent toutes les richesses et la diversité de l'espace francophone. Bien des êtres portent en eux-mêmes la diversité, la plupart aussi anonymes qu'importants pour la société, mais nombre d'eux se font connaître par leurs actes, leurs engagements, leurs créations artistiques... Il en est ainsi de Michèle Nguyen, de Zeïna Abirached, de Mimi Barthélémy – ou encore de Vassilis Alexakis, auquel nous laissons le soin, par ses belles paroles, de clore la *Lettre du CASNAV* 26.

Il y a juste un an, nous saluons l'ouverture du *Louvre-Lens*. En cette fin d'année 2013, nous apprenons le très beau succès de cette entreprise culturelle et interculturelle. Cette bonne nouvelle accompagne nos souhaits d'agréables et reposantes vacances ainsi que nos meilleurs vœux pour l'année 2014.

Florence COGNARD, I.A.-I.P.R. de Lettres
Responsable académique du CASNAV

Actualité

Prix « Jeunesse pour l'égalité » : l'Observatoire des inégalités organise la deuxième édition de ce concours, subventionné par la Commission européenne et destiné à donner la parole aux jeunes sur les inégalités et les discriminations, par exemple filles/garçons ; étrangers ; handicapés ; origines sociales... Ils sont ainsi invités à réaliser eux-mêmes un support de communication visuelle pour réfléchir et s'exprimer sur un thème de leur choix. Les candidats doivent travailler en équipes de deux minimum, soit sur un clip vidéo, soit sur des images fixes. Le concours, gratuit, est ouvert jusqu'au 14 février 2014, à tous les jeunes résidant en France âgés de 11 à 21 ans. Il y aura trois catégories d'âge et deux prix par catégorie : vidéo et image. Le règlement du concours et les modalités de déroulement sont disponibles [ici](#)

Calendrier

Cultures du monde - Tous migrants !, tel est le fil conducteur du projet culturel d'Amiens Métropole. Une programmation variée (spectacles, événements, conférences, etc...) a été mise en place pour 2013-2014, que l'on pourra consulter en suivant ce [lien](#)

Histoire des immigrations à Amiens et en Picardie est une exposition que l'on pourra voir tout au long des prochains mois dans différents lieux d'Amiens :

- ➡ du 5 au 27 novembre 2013, Quartier Nord, *Atrium*, 39, avenue de la Paix, ☎ 03 22 66 10 50 ;
- ➡ du 28 novembre au 23 décembre 2013, Quartier Sud-Est, *Centre culturel Jacques Tati*, rue du 8 mai 1945, ☎ 03 22 46 01 14 ;
- ➡ du 7 au 31 janvier 2014, Quartier Étouvie, *Bibliothèque Édouard-David*, Place du Pays d'Auge, ☎ 03 22 43 07 79 ;
- ➡ du 3 au 28 février 2014, *Coliseum*, rue Caumartin, ☎ 03 22 71 12 12 ;
- ➡ du 10 mars au 18 avril 2014, *Archives municipales*, 50, rue Riolan (1er étage), ☎ 03 22 97 30 40.

Ij, spectacle de Michèle NGUYEN à la Maison du Théâtre, Amiens, les 2-3-4 avril 2014. Michèle Nguyen explore son passé, particulièrement son enfance tiraillée entre trois cultures : le monde arabe, où elle a passé les premières années de sa vie ; le Vietnam, pays de son père ; la Belgique, où elle a vécu auprès d'une grand-mère qui ne l'aimait pas. Une marionnette silencieuse l'accompagne dans sa quête. Ce spectacle a obtenu le Molière du spectacle jeune public en 2011. Maison du Théâtre, 8 rue des Majots, ☎ 03 22 71 62 99.

Site de Michèle Nguyen, [ici](#)

Kanak, l'Art est une parole, exposition au musée du quai Branly, Paris, du 15 octobre 2013 au 26 janvier 2014. Elle rassemble plus de trois cents œuvres et documents issus de collections publiques européennes et de Nouvelle-Calédonie. Deux lignes directrices organisent cette exposition, *Les Kanaks parlent d'eux-mêmes* et *Kanaks et Européens échangent leurs regards*. [Musée](#)

Lumières de la sagesse – Écoles médiévales d'Orient et d'Occident : proposée par la Chaire de dialogue des cultures de l'université Panthéon-Sorbonne, réalisée grâce à de nombreux concours, notamment celui de la Bibliothèque Nationale de France, cette exposition se tiendra à l'Institut du monde arabe (IMA), Paris, jusqu'au 5 janvier 2014. Elle réunit des collections patrimoniales universitaires souvent méconnues, pour donner à voir et comprendre l'univers de l'enseignement au Moyen-Âge, la relation maître-élève, la place fondamentale du livre ainsi que la circulation des savoirs entre l'Orient et l'Occident. [Exposition](#)

Revue des revues

Apprendre à chercher, chercher pour apprendre, revue *Les Cahiers pédagogiques*, N° 508-Novembre 2013. Au sommaire de ce numéro : la rubrique "Actualités éducatives", dont les articles sont en ligne ; le dossier "Apprendre à chercher, chercher pour apprendre", coordonné par Lydie HEURDIER-DESCHAMPS et Jean-Michel ZAKHARTCHOUK, complété par des articles en ligne ; la rubrique "Perspectives" et ses sous-rubriques : *Et chez toi, ça va ?* ; *Faits & idées* ; *Depuis le temps...* ; *Le livre du mois*. La revue est disponible en format papier et en format PDF, [ici](#)

L'école, les jeunes et l'insertion : quel accompagnement ?, revue *Diversité – VEI*, Hors série numérique (gratuit) N° 15-Octobre 2013, SCÉRÉN-CNDP. Ce numéro se concentre sur l'échec scolaire, les problèmes d'orientation et de qualification de nombreux jeunes âgés de 16 à 18 ans, pour tenter d'en analyser les raisons et réfléchir aux propositions faites pour y remédier. [HS numérique](#)

FLE / FLS / FLSCO, revue *L'École numérique*, N°16-Juin 2013, SCÉRÉN-CNDP. Dans le dossier "Classes numériques : l'enseignement du FLE/FLS/FLSCO", citons, entre autres articles, *Les usages du numérique pour l'enseignement du FLE/FLS/FLSCO*, Catherine KLEIN ; *Rendre l'élève allophone acteur de sa scolarité*, Pascale JALLERAT ; *La classe inversée*, Youmna TOHMÉ ; *S'entraîner, donner à voir et se souvenir*, Olivier PAGANI. [Revue](#)

L'école et la diversité des cultures, *Revue internationale d'éducation de Sèvres*, Abdeljalil AKKARI coord., N°63-Septembre 2013. La diversité des cultures à l'école est progressivement prise en compte par les systèmes éducatifs. Cependant, tout ne va pas de soi. En témoigne la multiplicité des concepts et des débats sur la diversité. D'autre part, on s'interroge sur l'impact de la valorisation des cultures d'origine sur les résultats scolaires, sur la méthodologie à suivre et ceux qui doivent la mettre en pratique. Enfin, il faut éclaircir ce que l'on attend précisément de cette prise en compte. Le dossier consacré à cette problématique réunit des articles qui font état des discussions dans divers pays et dans les instances internationales.

On trouvera en ligne le Sommaire du numéro, l'*Actualité documentaire* par Bernadette PLUMELLE, un article de Federica MINICHIELLO sur *Le phénomène des MOOCs (Massive Open Online Courses)*, ainsi que l'Introduction au dossier, *L'école et la diversité des cultures : entre indifférence et valorisation*, par Abdeljalil AKKARI, professeur à l'Université de Genève. [RIES](#)

La scolarisation dans des langues sans tradition scolaire : conditions d'une réussite, revue *Dialogues et Cultures*, N°60, Fédération Internationale des Professeurs de français (FIPF). On citera, parmi les nombreux articles traitant de cette problématique qui concerne de nombreuses régions du monde, y compris les départements français ultramarins : *Scolarisation et langues sans tradition scolaire : quelle stratégie pour la Guyane française ?*, Blaise BITÈGUE ; *Le bilinguisme scripturaire et l'interface des alphabets en Afrique francophone*, Gérard GALTIER ; *Enseignement du tamazight dans le massif de l'Aurès. Présentation / analyse d'une expérience*, Abdernacer GUEDJIBA ; *Représentation et acceptation du français louisianais par de nouveaux enseignants en immersion française et en FLE dans l'État de Louisiane*, Laura ATRAN-FRESCO. [Dialogues & Cultures](#)

Publications

Éthique et politique en didactique des langues, sous la direction de Jean-Claude BEACCO, collection "Langues et didactique", Éditions Didier, février 2013. La réflexion est menée à partir d'expériences professionnelles diverses et à des niveaux différents. En effet, la didactique du français et des langues étrangères en général est sollicitée dans des questions de société, comme les échecs scolaires imputés à la langue de scolarisation ou le niveau de langue exigé des adultes migrants. Par ailleurs, elle doit aussi compter avec ses responsabilités universitaires, scientifiques et de recherche.

Dictionnaire des étrangers qui ont fait la France, sous la direction de Pascal ORY, avec la collaboration de Marie-Claude BLANC-CHALÉARD, collection "Bouquins", Éditions Robert Laffont, octobre 2013. Mille-cent-quatre-vingt-six articles rappellent et/ou apprennent l'apport exceptionnel des étrangers à l'histoire de la France, dans tous les domaines, de la création artistique à l'économie en passant par les sciences ou le sport, de la littérature à la politique, de la Révolution française aux guerres. La période couverte va de 1789, avec l'émergence de la nation française comme principe de souveraineté, jusqu'à nos jours. La notion d'étranger est ici prise au sens juridique du terme, à savoir « être né de statut étranger », en France ou hors de ses frontières, quel qu'ait été ensuite le rapport à la nationalité française. À côté des notices individuelles, figurent des notices collectives et communautaires, afin de redonner toute leur place aux gens modestes, la plupart anonymes, qui ont, eux aussi, largement contribué à l'histoire du pays.

Une vidéo de la présentation du *Dictionnaire* à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration est visible [ici](#)

Multimédia

Fils du vent, essai radiophonique de Stephan CRASNEANSKI et Virginie LUC, in "L'Atelier de la création" d'Irène OMÉLIANENKO, France Culture. Les auteurs ont remonté le Danube, de son delta dans la mer Noire jusqu'à sa source, en Allemagne, à la rencontre des Roms et du clan des musiciens. La quête de l'âme et de la mémoire des Tsiganes est aussi leur histoire d'aujourd'hui, dans une Europe qui les repousse souvent encore. L'essai, accompagné de photographies, est composé de trois parties : *Sur les rives de la mer noire – Dans la poudrière des Balkans – Aux sources du Danube*. [1/3](#) ; [2/3](#) ; [3/3](#)

Paris n'est pas une île déserte, Zeïna ABIRACHED. Pendant la durée de l'exposition *Albums-Bande dessinée et immigration*, jusqu'au 27 avril 2014 à la Cité nationale de l'immigration, on peut suivre en ligne « un récit en 30 planches sur l'immigration d'une Libanaise à Paris », celle de l'auteure. Chaque lundi paraît une nouvelle planche de l'album-récit. [Paris n'est pas une île déserte](#)

Zeïna ABIRACHED a un site, qui permet de voir l'ensemble de son travail et dont voici [l'adresse](#)

Ressources

Expositions pédagogiques itinérantes de l'IMA : destinées au grand et au jeune public, elles peuvent être louées à la médiathèque de l'Institut du monde arabe par des établissements scolaires, des bibliothèques, des associations, des collectivités locales. Ces expositions sont classées selon trois thèmes, *Pays et aires régionales* ; *Histoire et civilisation* ; *Arts, arts du livre*. Pour le détail des expositions, les conditions de prêt, etc, suivre ce [lien](#)

Malle itinérante de livres élaborée par la médiathèque de l'IMA pour les CDI des établissements scolaires, bibliothèques, médiathèques, collectivités et associations. Le contenu est thématique et conçu pour trois niveaux, 1er degré, collège, lycée. Toutes les informations sont disponibles [ici](#)

- ➔ Lors du passage sur le site, consulter aussi la rubrique *Nouveautés et coups de cœur*, qui présente une sélection commentée d'ouvrages pour la jeunesse en français, en arabe et bilingues.
- ➔ Rappelons le site *Qantara, patrimoine méditerranéen – Traversées d'Orient et d'Occident*, mine de ressources interculturelles. [Qantara](#)

Albert Camus, collection "L@ngues_en_ligne", *Français langue étrangère, langue seconde*, SCÉRÉN-CNDP. L'étude présente trois dossiers pédagogiques, correspondant à trois niveaux et thèmes différents : A1-A2, Portrait et paysages d'Albert Camus ; A2-B1, Albert Camus, sa vie, son écriture ; B1-B2, Le théâtre d'Albert Camus et le débat d'idées. [Albert Camus](#)

La scène française contemporaine, collection "L@ngues_en_ligne", *Français langue étrangère, langue seconde*, SCÉRÉN-CNDP. L'étude présente trois dossiers pédagogiques, correspondant à trois niveaux et thèmes différents : A1-A2, Histoires de théâtre contemporain ; A2-B1, Scènes de théâtre contemporain ; B1-B2, Dialogues de théâtre contemporain. [Langues en ligne](#)

Jalons pour l'histoire du temps présent, conçus par l'Institut national de l'audiovisuel (INA), en collaboration avec le ministère de l'Éducation nationale et avec le concours d'enseignants. L'INA a sélectionné plus de 1200 documents pour des usages éducatifs, classés par thèmes puis en *Parcours pédagogiques*, qui permettent de retracer en images et en sons près d'un siècle d'histoire contemporaine. Les ***Jalons*** sont donc destinés aux écoles, collèges, lycées et universités. Un abonnement annuel donne accès à toutes les fonctionnalités de la ressource aux établissements scolaires et universitaires.

Une série de ***Jalons*** a été conçue particulièrement par et pour des professeurs de FLE et de DNL. Elle concerne les niveaux A1, A2, B1, B2 du CECRL.

L'adresse indiquée donne accès à la version "Découverte" : dérouler la page pour prendre connaissance des thèmes et cliquer sur les titres pour voir les *Parcours pédagogiques*. À droite de la page, on trouvera un lien qui dirige vers les conditions et tarifs des abonnements. [Jalons](#)

Formation

Université d'hiver-BELC 2014, les métiers du français dans le monde : il s'agit d'une formation intensive pour les professionnels de l'enseignement du français exerçant en France ou à l'étranger. Deux formules, du 17 au 21 février et du 24 février au 28 février, sont proposées aux besoins et objectifs des stagiaires. Les inscriptions peuvent être prises jusqu'au 1er février 2014. Toutes les informations sur le site du [CIEP](#)

Séminaire sur l'inclusion scolaire des élèves allophones et des enfants de familles itinérantes : ce séminaire des CASNAV s'est tenu à Paris les 3 et 4 avril 2013. L'objectif en était de proposer des moyens efficaces pour la mise en œuvre des circulaires du 11 octobre 2012. Les actes du séminaire, progressivement mis en ligne sur ÉDUSCOL, sont accessibles à cette [adresse](#)

L'enfant et ses langues : regards disciplinaires croisés à partir d'études de terrain est le thème du séminaire qui s'est tenu le 17 mai 2013, organisé par le Groupe SODILAC-LIDILEM (université de Grenoble 3 Stendhal) et le centre Alain Savary. On trouvera le compte-rendu des interventions à cette adresse. [Séminaire](#)

Démocratiser l'enseignement de la lecture-écriture : André OUZOULIAS, professeur agrégé honoraire, Université de Cergy-Pontoise, philosophe et psychopédagogue, a publié en novembre 2013 une série de quatre articles sur le site du *Café pédagogique*. Un grand nombre d'élèves entrent en classe de 6ème avec un niveau de compétences, de connaissances et de culture très faible. Cela entraîne de graves conséquences dans bien des domaines. L'auteur analyse les choix didactiques qui structurent l'école primaire. Il prône des pratiques pédagogiques renouvelées, en se fondant sur des expériences menées dans des quartiers défavorisés.

- ➔ L'enseignement de la langue orale française. [1/4](#)
- ➔ La compréhension de la graphophonologie à la charnière GS-CP. [2/4](#)
- ➔ Faire écrire les enfants : une urgence pédagogique et sociale. [3/4](#)
- ➔ L'acquisition de l'orthographe, un enjeu crucial. [4/4](#)

Sitographie

Ortholud.com – Apprendre le français en s'amusant : ce site pédagogique, destiné en premier lieu à l'école primaire, propose des exercices en ligne avec les corrigés, dans tous les domaines de l'apprentissage du français : orthographe, grammaire, conjugaison, lecture... On y trouvera aussi des jeux et des liens. Il peut être utile pour l'apprentissage progressif en autonomie du FLS/FSCOL. [Site](#)

En complément du site, il existe un blog, [Orthoblog](#), qui présente une grande variété d'activités pour apprendre le français, de l'école primaire jusqu'en 5ème. Dans le nuage de mots-clés du blog, figure un sigle bien connu, à savoir **FLE**.

Mes exercices en Hot Potatoes et autres générateurs d'activités interactives : grammaire, conjugaison, vocabulaire, phonétique, compréhension écrite et orale, civilisation, littérature, cinéma, chanson, jeux, liens, outils... le site de Carmen VERA PEREZ, docteure en philologie française, fourmille d'exercices et de ressources pour l'acquisition de compétences linguistiques et culturelles. [Site](#)

Portail de ressources TUICE et Lettres pour le collège : Roger RIBA, professeur et formateur, anime le site ["@azurTICE"](#), qui propose d'innombrables ressources numériques et jeux pédagogiques dans tous les domaines, y compris l'éducation à la citoyenneté. [Portail](#)

Français et numérique, le "blog des blogs" de l'équipe de français du lycée Saint-Joseph à Istanbul (Turquie). Les enseignants de FLE et de Lettres de ce lycée cultivent les pratiques innovantes : blogs d'élèves pour acquérir compétences linguistiques et compétences culturelles – écritures variées, clips, musée virtuel, simulations... Ils ont également mis en place *Padlet*, outil collaboratif en ligne, qui se présente comme un « mur virtuel », que les élèves peuvent remplir pour diffuser et partager leurs productions. Il est en particulier utile pour améliorer l'oral et les compétences culturelles. Géraldine Larguier, la coordinatrice, a mis au point un tutoriel pour l'emploi de *Padlet*.

Les enseignants et les élèves se servent aussi d'un outil pour enregistrer les voix à distance, *Voxopop*. Géraldine Larguier en présente les utilisations effectuées avec les élèves, ainsi qu'un tutoriel. En cliquant sur l'onglet "À propos", on apprend comment fonctionnent le lycée Saint-Joseph, depuis très longtemps installé à Istanbul, et l'enseignement du français - langue et littérature. [Blog](#)

Entretien avec Géraldine Larguier sur le *Café pédagogique*, en suivant ce [lien](#)

Français Langue Seconde – Recherches & Ressources : le site richement documenté de Catherine MENDONÇA DIAS est « dédié à l'enseignement du français en tant que langue seconde aux élèves allophones nouvellement arrivés en France. [On peut y trouver] des documents utiles (universitaires, textes officiels, dossiers pour l'enseignant et la famille, bibliographies) et des liens vers des sites liés au FLS. Une

rubrique concerne les élèves non scolarisés antérieurement *Élèves NSA* et peut intéresser des enseignants en charge de ces élèves à besoins éducatifs particuliers. La rubrique *Le blog de la classe* concerne une UPE2A classique et est conçue pour les élèves qui y sont inscrits actuellement, ainsi que leur famille, leurs camarades et leurs professeurs. » [Français langue seconde](#) (Ouvrir avec Mozilla Firefox)

Mémoire(s) du BELC : le Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation françaises à l'étranger (BELC) du Centre international d'études pédagogiques (CIEP) a entrepris de numériser les ouvrages particulièrement importants qu'il a publiés. [BELC](#)

Parmi ces livres numérisés, figure *Simulations globales* de Jean-Marc CARÉ et Francis DEBYSER, publié en 1995 par le CIEP, dans la collection "Créativité et communication". [Simulations globales](#)

Scoop.it est un outil web, qui permet de réaliser une revue de presse, une plateforme de veille documentaire évolutive et illustrée autour d'un sujet précis. Nous indiquons ici deux « Scoop.it » concernant le FLE et le FLS, qui dirigent vers d'innombrables ressources, à sélectionner selon les besoins spécifiques des élèves :

- ➔ *FLE pour enfants – Ressources pour apprendre le français aux enfants*, par Pilar MUNUERA, [ici](#)
- ➔ *Sites pour le Français langue seconde – Français fls-fle, exercices en ligne*, par Magni CLAUDELIN, [là](#)

Pour en savoir plus sur *Scoop.it* et les outils de curation, on lira un [article](#) que Martine VALLADON a rédigé pour un site de documentalistes.

Pack Logiciels libres pour l'entreprise : présenté sur un site dédié, ce Pack a été constitué par les CCI de Picardie, avec le concours de l'Europe et le Conseil Régional de Picardie. Ces logiciels gratuits sont classés par domaine (Bureautique, Internet et communication, Graphisme, Multimédia, Site internet...) et légendés. L'information est relayée par le **CCDP de l'Oise** et **ÉDUSCOL**, parce que plusieurs logiciels sont adaptés à l'enseignement. [Site](#)

- ◆ Présentation par le CDDP de l'Oise du Pack et d'autres outils [CDDP Oise](#)
- ◆ Présentation et commentaires d'ÉDUSCOL [Logiciels libres](#)

Images actives - Le logiciel pour explorer l'image, logiciel libre développé par le CRDP de l'académie de Versailles. Sur le site du CRDP, on peut trouver la description du logiciel, le lien pour le téléchargement (Windows, Mac et Linux), des tutoriels, des exemples d'utilisation en classe et des travaux d'élèves. [ici](#)

Voir un autre exemple d'exploitation pédagogique sur le site de l'académie de Nancy-Metz [là](#)

Takam Tikou : nous avons déjà mentionné dans la *Lettre du CASNAV* N°19 de septembre-octobre 2012 cette revue en ligne consacrée à la lecture et aux livres pour la jeunesse des pays francophones, qui présente de nombreuses nouveautés. Nous y revenons en particulier parce que la revue reprend en hommage à Mimi BARTHÉLÉMY, conteuse, spécialiste de la tradition orale haïtienne, décédée en avril 2013, un long et bel article intitulé *Le passage du conte au livre*. Mimi BARTHÉLÉMY y explique les spécificités sociologiques, linguistiques, culturelles d'Haïti et son parcours de conteuse : ses sources ; l'emploi du créole haïtien et du français ; le passage de l'oralité à l'écriture et à la publication. [Du conte au livre](#)

À la suite de ce cet article, on trouvera un lien vers le site de l'artiste. On lira également la rubrique que le site *Île en île* lui consacre, [Mimi Barthélémy](#)

Île en île : nous avons une première fois, dans la *Lettre du CASNAV* N°6 de juin 2010, référencé ce beau site qui entend valoriser les ressources informatives et culturelles du monde insulaire francophone. Évoquer *Takam Tikou* et Mimi BARTHÉLÉMY nous invite à retourner vers lui, pour en explorer les richesses

« Les langues vous rendent l'intérêt que vous leur portez. Elles ne vous racontent des histoires que pour vous encourager à dire les vôtres. Je n'aurais jamais pu écrire en français si la langue ne m'avait pas accepté comme je suis.

Les mots étrangers ont du cœur. Ils sont émus par la plus modeste phrase que vous écrivez dans leur langue, et tant pis si elle est pleine de fautes.

(...) Comment ne pas me reconnaître dans un récit qui commencerait dans une langue et se terminerait dans une autre ? »

Vassilis Alexakis, [Les Mots étrangers](#), Éditions Stock, 2002, Paris